

PROGRAMACIÓN DE UNIDADES DIDÁCTICAS DE CULTURA ESPAÑOLA EN UN ENTORNO DE ENSEÑANZA UNIVERSITARIO CHINO

MARC PUIG FERRÉ

Memoria del Máster en *Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*,
Universitat Rovira I Virgili, Facultad de Letras.
Directora: Esther Forgas.
Año: 2008.

RESUMEN

Se describen detalladamente, tanto desde el punto de vista didáctico (guía del profesor) como desde el punto de vista del estudiante (cuaderno del alumno) dos unidades didácticas de temática histórica: Numancia y Cristóbal Colón. Ambas complementan, además, los contenidos de dos lecciones del manual chino de E/LE *Español Moderno*, cuyos textos iniciales tratan de estos dos temas. Las explicaciones y ejercitaciones gramaticales y léxicas de estas lecciones serán objeto de una aplicación novedosa y entretenida para los alumnos chinos. La perspectiva intercultural está presente en la comparación de Cristóbal Colón y Zhang He, así como en los paralelismos entre la resistencia de Numancia y la que ofrecieron los distintos reinos al de Qin (antes de la unificación de China). Esta perspectiva permite encontrar un punto de encuentro en el que el alumno se siente identificado y motivado por unos acontecimientos que ya conoce y siente como propios.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	3
1.1. Concepción de unidades didácticas de cultura española en el entorno de un sistema de enseñanza universitario chino.	3
1.1.1. La enseñanza de la historia.	3
1.1.2. La metodología.....	6
1.1.3. Concepción de las unidades didácticas: temática, objetivos comunicativos y contenidos.....	7
1.2. Información sobre las necesidades del alumno y su entorno de aprendizaje.	13
1.2.1. El alumno y sus necesidades.	13
1.2.2. El entorno de enseñanza.	13
1.2.3. La motivación.	14
1.3. Información sobre el curso de cultura española.	16
1.3.1. Nivel.	16
1.3.2. Duración del curso.....	16
1.3.3. Número total de horas.....	16
1.3.4. Frecuencia.....	16
2. UNIDADES COMPLEMENTARIAS: LIBRO DEL PROFESOR.....	17
2.1. Unidad complementaria de la lección 4 “Numancia”.....	17
2.2. Unidad complementaria de la lección 10 “Cristóbal Colón”.....	29
3. UNIDADES COMPLEMENTARIAS: CUADERNO DEL ALUMNO	40
3.1. Unidad complementaria de la lección 4 “Numancia”.....	40
3.2. Unidad complementaria de la lección 10 “Cristóbal Colón”.....	54
4. CONCLUSIONES	67
5. BIBLIOGRAFÍA.....	69

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Concepción de unidades didácticas de cultura española en el entorno de un sistema de enseñanza universitario chino.

1.1.1. La enseñanza de la historia

La memoria que a continuación voy a exponer tiene su punto de partida en el trabajo que presenté el curso 2007-2008 para el Master de Español de la Universidad Rovira i Virgili. Se trata de una revisión y de una ampliación sobre cómo programar unidades didácticas de cultura española para alumnos chinos con la nueva perspectiva que me ha dado estar durante un curso trabajando en una universidad china. Un aspecto muy importante que me gustaría señalar en este sentido es que esta nueva perspectiva que he obtenido con mi trabajo me ha permitido, entre otras cosas, recolocar la programación de la unidad didáctica que realicé para el Master de Español en el marco de una situación real. Por ejemplo, antes de ir a China no sabía qué tipos de cursos o qué niveles de enseñanza tendría. Ahora ya puedo decir, por ejemplo, que he estado enseñando un curso de cultura española en la Facultad de Luoyang y que, por lo tanto, he podido comprobar in situ que algunas de las cosas que exponía en mi primer trabajo se podían hacer y que otras eran especulaciones difíciles de aplicar. Creo que esta situación es realmente afortunada porque le ha dado a mi trabajo algo parecido a una base científica, como aquellos investigadores que primero plantean una hipótesis y luego la verifican empíricamente. El contacto con la realidad, en este caso la realidad educativa de China, siempre es diferente de lo que nos imaginamos.

Tengo la impresión pues de haber empezado un camino personal y profesional que me permitirá especializarme en lo que a mi me gusta: la enseñanza de la cultura española y la enseñanza a alumnos chinos. En definitiva, la enseñanza de la cultura española a alumnos chinos. Sucede cada vez más, sin embargo, que en nuestros trabajos, por necesidades prácticas o por intereses, solemos especializarnos en algún aspecto de lo que hacemos. En mi caso, la enseñanza de la historia ocupa un lugar especial tanto por formación como por afición. Por eso cuando el director del departamento de español en la Universidad de Luoyang, el comandante Liu, me dijo que tenía que dar un curso de cultura española lo orienté principalmente hacia la enseñanza de la historia.

La enseñanza de la historia en la clase de E/LE, sin descuidar otros aspectos de la cultura española como la literatura, las fiestas populares, el arte, las tradiciones y un largo etcétera, ha supuesto para mi durante este curso mi principal reto profesional. Un reto que comenzó a principios de curso cuando tuve que enfrentarme con las dificultades de diseñar un curso de cultura española para estudiantes chinos en China

pensado para complementar con un enfoque comunicativo el manual *Español Moderno* que utilizan los estudiantes chinos del tercer curso de español.

Los primeros problemas internos previos a la enseñanza de la historia tuvieron que ver con la periodización y la secuenciación de las unidades didácticas complementarias que preparaba. El manual *Español Moderno* que utilizan los alumnos del tercer curso de español no mantiene una secuenciación temática clara, por ejemplo una unidad sobre Cristóbal Colón va seguida de una unidad sobre La Independencia de Hispanoamérica, e intercala temas de España con temas de Hispanoamérica. Ante esta situación opté en los dos semestres por seguir una periodización temporal lineal a partir de las distintos períodos históricos que han formado la base cultural de la historia de España (Imperio Romano, España Musulmana, Renacimiento...etc.) y de la historia de Hispanoamérica (Civilizaciones Precolombinas, Descubrimiento de América, Colonización...etc.), incorporando a la vez elementos de literatura y arte relacionados con ese período histórico determinado. A esta periodización clásica le añadí también el estudio de las distintas etapas históricas en España (íberos, celtas, griegos...etc.) y Hispanoamérica (incas, aztecas, españoles...etc.) y de algunos personajes históricos (El Cid, Los Reyes Católicos, Moctezuma...etc.) y efemérides concretas (pérdida de Granada, conquista del imperio azteca, Guerra de Cuba...etc.).

La segunda cuestión importante a resolver era qué historia de España y de Hispanoamérica enseñar. Los textos históricos que aparecen en el Manual de Lengua Española se limitan a exponer los hechos históricos con un espíritu muy práctico. De hecho los textos sirven para introducir algún tema de gramática, para aprender vocabulario, para preparar ejercicios...etc. Es evidente que nuestra realidad histórica y social queda todavía muy lejos de las aulas de las universidades chinas y que por lo tanto no existe una preocupación por cuestiones disciplinarias. Ante esta situación opté por resolver esta cuestión en función de las distintas etapas históricas que iban apareciendo, pero siempre mostrándoles a España desde antiguo como un punto de encuentro de culturas y civilizaciones. Una situación que pese a sus desencuentros y sinsabores ha llevado a nuestro país a la realidad pluricultural actual. Una realidad presente que he pretendido enseñarles lo más completa posible: teniendo en cuenta el contexto de la globalización, de la inserción en Europa y de las relaciones con Hispanoamérica.

Un aspecto destacado del que he ido cobrando conciencia a lo largo del curso es el de tratar de minimizar los riesgos ideológicos de la enseñanza de la historia. A mi entender es imposible explicar la historia sin interpretarla. Ello no significa que el profesor de cultura española en la clase de E/LE haya de convertirse en juez de nada ni de nadie. Interpretar no es exactamente juzgar, interpretar es valorar desde nuestra perspectiva. Entendiendo que siempre hay una perspectiva y que ésta es inevitable. Por todo ello, en el enfoque de la historia en mis clases de E/LE no he tratado de evitar entrar en ciertas consideraciones y valoraciones, siempre que he

considerado que éstas eran necesarias e inevitables. Naturalmente, en un contexto educacional y social tan diferente del mío, cualquier precaución sobre los riesgos ideológicos de la historia es poca. Así que en ocasiones no he dudado en preguntar a los profesores de E/LE de origen chino sobre la conveniencia o no de determinadas perspectivas. Tengo que decir en honor de la verdad que ni he tenido que limitar o censurar mis clases de ninguna manera ni me he sentido en ningún momento controlado por las autoridades militares de la Universidad. Tampoco por mi parte creo haberles dado motivos para hacerlo puesto que desde un primer momento he tenido muy claro que aceptar un trabajo en un país extranjero implica un respeto hacia sus instituciones y su sistema de gobierno.

Otra cuestión importante que he intentado potenciar en las clases es la de despertar la capacidad de análisis de los alumnos. Los estudiantes chinos, en general, son reacios a expresar sus opiniones en clase. Lo que no significa que no sean capaces de desarrollar juicios sobre lo que se dice en ésta. En ocasiones, por ejemplo, algún estudiante te espera al salir de clase para expresar su punto de vista sobre algo. Sin embargo, tradicionalmente en el sistema de enseñanza chino tanto los profesores como los manuales aparecen como portadores de verdades indiscutibles. Ante esta situación el profesor de cultura española en la clase de E/LE debería enseñar a sus alumnos a relativizar los manuales y las enseñanzas que recibe, mostrando a sus alumnos que la historia nunca es totalmente objetiva. No se trata de que el alumno dude de lo que le dice el profesor o un determinado manual sino de que sea capaz de analizarlo. Mi experiencia durante este curso me ha mostrado que los estudiantes chinos pueden ser críticos, pero que muy raramente lo mostrarán en público.

Por último, en lo que respecta a este primer apartado, me gustaría subrayar un aspecto que con frecuencia he considerado importante intentar en mis clases para ayudar a los estudiantes chinos en su apreciación de la realidad cultural española: establecer determinados paralelismos históricos y culturales entre las dos culturas con la intención de motivar a los estudiantes chinos hacia la profundización en nuestra cultura a partir de la suya. Un aspecto de la enseñanza de la historia en el que me gustaría profundizar en el futuro porque ofrece a unos estudiantes muy alejados de nuestra realidad cultural un puente a través del cual acercarse hacia España.

No se trata de establecer contrastes o comparaciones culturales entre los dos países sino de extrapolar de las respectivas historias aquello que es universal. Mi intención al enseñar historia es la de mostrar a los estudiantes chinos que pese a que nuestras realidades culturales están muy alejadas determinados fenómenos aparecen en la historia de los dos países porque compartimos más cosas que las que nos separan, creando así un vínculo intercultural que aumente su interés por España e Hispanoamérica.

1.1.2. La metodología

Al empezar el curso de Cultura Española 2007-2008 en Luoyang, donde he dado clases a alumnos civiles y militares del tercer curso, en ningún momento me dijeron que tenía que adoptar una metodología concreta, si bien el director del departamento de español insistió en que quería que los estudiantes participaran en las clases. Sobre esta base más bien escasa, y teniendo en cuenta que el manual *Español Moderno* que estoy complementando no es realmente un manual de cultura española sino un libro de lengua española con algunos textos que hablan sobre diversos aspectos relacionados con nuestra cultura, empecé el curso de cultura con la idea de promover la participación de los alumnos mediante una metodología lo más comunicativa posible dentro de los límites del entorno de enseñanza en el que iba a desarrollar mi trabajo. No es fácil, sin embargo, luchar contra una tradición educativa de más de 2000 años pese a que en los últimos años ha habido intentos de introducir el método comunicativo en China.

El profesor Hu (2005) del Instituto Nacional de Singapur señala que la cultura de aprendizaje china está en conflicto en varios aspectos con el método comunicativo de aprendizaje, incluyendo asunciones filosóficas sobre la naturaleza de la enseñanza y el aprendizaje, percepciones de los respectivos roles y responsabilidades de los estudiantes y los profesores, estrategias de aprendizaje, y en las cualidades que se valoran en los alumnos y los profesores. Durante este curso he podido comprobar en la práctica que muchas de estas diferencias culturales que se exponen se concretan en la práctica diaria en aspectos tales como: los alumnos tienen miedo a “perder la cara” delante del profesor o de otros alumnos, la dificultad de utilizar juegos y actividades comunicativas en clase porque los alumnos piensan que eso no es aprendizaje serio, la arraigada idea entre muchos alumnos de acumular conocimientos sin hacer ningún uso práctico de ellos, la confianza sin límites en su manual *Español Moderno*...etc. Detrás de muchas de estas prácticas se esconden tradiciones culturales que como hemos visto provienen de un determinado modelo educativo con una base cultural muy diferente de la nuestra. Sin embargo, el profesor Alberto Sánchez Griñán (2006) cree que tales impedimentos culturales no tienen el poder suficiente para hacer que los chinos sigan éste método para aprender una lengua extranjera. Según su opinión nada es perenne e inmodificable. A mi me gustaría añadir humildemente a su opinión que la sociedad china se encuentra inmersa en un proceso de cambio social y cultural rapidísimo que va a la par con su desarrollo económico y que se concreta en el aspecto educativo en la introducción de metodologías comunicativas en las escuelas privadas de idiomas. Metodologías que funcionan y que son altamente valoradas por los padres de los niños simplemente porque los resultados son evidentes.

Pero si como hemos visto en el párrafo anterior, en un mundo tan globalizado como el nuestro los aspectos culturales se van lentamente difuminando en un fondo cultural común: ¿Cuál es entonces el factor principal que dificulta el desarrollo del método comunicativo en el entorno de un sistema de enseñanza Chino?

El profesor Sánchez Griñán centra su atención en las cuestiones administrativas y en las consecuencias directas de tales impedimentos en el desarrollo de la didáctica comunicativa en un centro de formación. Según él, las instituciones educativas de este país aceptan el método comunicativo pero sin abandonar el método tradicional. No hay una voluntad decidida de cambiar la dinámica educativa y lo que se hace es invitar a profesores extranjeros para que lo sigan por su cuenta. Continuando con el argumento que expone este experimentado profesor me gustaría añadir que mi experiencia en este sentido me ha mostrado la complejidad del sistema en todo su esplendor porque al tratarse de una institución militar las cuestiones administrativas se multiplican. No hay en mis palabras ningún ánimo de crítica sino la constatación de que las palabras del profesor Sánchez Griñán reflejan la realidad educativa que he vivido. Una realidad excesivamente burocratizada que no favorece la introducción de innovaciones porque de hecho no existe un auténtico proyecto de centro que las respalde. En esta situación el profesor extranjero es sólo un peón más de una partida en la que la secuencia de juego ya está marcada con anterioridad, la aplicación de un método comunicativo es imposible porque para poder desarrollar una metodología comunicativa ésta tiene que formar parte de un sistema integral.

Ante esta situación general, a la que tengo que añadir en mi caso concreto mi falta de experiencia en la enseñanza de un método comunicativo y mi convicción de que todos los métodos educativos tienen su parte positiva, he diseñado una serie de unidades didácticas que sirvan para complementar lo mejor posible el método de trabajo existente.

1.1.3. Concepción de las unidades didácticas: temática, objetivos comunicativos y contenidos

Las unidades didácticas de cultura española que he preparado han sido pensadas, como ya he mencionado anteriormente, para convertirse en un complemento lo más comunicativo posible de dos lecciones del Manual Universitario de Lengua Española que se utiliza en la Facultad de Lenguas Extranjeras del Ejército en Luoyang. Un manual universitario de uso corriente en la mayoría de las universidades chinas y que sirve como base metodológica para el desarrollo de las clases debido al uso que se hace del mismo.

Antes de pasar a exponer qué lecciones voy a complementar y cómo las voy a complementar creo conveniente exponer que cada una de las lecciones correspondientes al manual *Español Moderno* está compuesta por un texto de lectura introductoria principal y otro secundario, notas sobre el texto, vocabulario sobre el texto, listas de verbos irregulares, léxico con ejemplos, un apartado de gramática con ejemplos en español y traducción en chino, preguntas de contenido temático sobre el texto y sobre todo una gran cantidad de ejercicios pensados para que el alumno practique de una forma repetitiva las reglas gramaticales que ha aprendido.

En un marco educacional tan alejado del mundo hispanohablante, el profesor de español nativo y los materiales que este utiliza son el principal referente para el desarrollo de la competencia comunicativa de los alumnos chinos. Es por todo ello que, como ya destacué en mi primer trabajo, las líneas de actuación del profesor que han de ser la base metodológica de esta unidad complementaria deben promover la comunicación más que centrarse en aspectos de la estructura de la lengua, trabajando la competencia lingüística a medida que vaya emergiendo y con una corrección de los errores centrada en el significado y no en las formas gramaticales. En definitiva, complementar en la medida de lo posible aquellos aspectos a los que el Manual Universitario de Lengua Española no llega. Este es el principal objetivo que pretendo alcanzar con estas unidades didácticas y que creo de la máxima importancia para satisfacer las necesidades educativas de los alumnos.

Lo que pretendo con las unidades complementarias es complementar dos lecciones, a partir de su contenido temático, trabajando con audiovisuales, textos relacionados con la temática tratada, proponiendo cuestiones que promuevan el debate, escribiendo redacciones y haciendo breves exposiciones orales. Es decir, complementar el método chino de una forma comunicativa trabajando el mayor número de destrezas posibles.

He elegido complementar la lección 4 “Numancia” y la lección 10 “Cristóbal Colón”. A continuación voy a explicar por qué he elegido estas lecciones, cuáles son los objetivos comunicativos y cuáles son los contenidos de cada una de ellas:

A) Unidad complementaria de la lección 4 “Numancia”:

TEMÁTICA

Dado que el curso de cultura española que estoy impartiendo en la Facultad de Estudios Extranjeros del Ejército Popular en Luoyang está dividido en dos semestres y el primero de ellos corresponde a los aspectos culturales relacionados con España me ha parecido interesante elegir, en primer lugar, una unidad sobre un hecho heroico de nuestra historia antigua que permite establecer con relativa facilidad paralelismos con la historia de China. La historia de China, al igual que la de España, está llena de héroes legendarios con los que los chinos se identifican. La decisión de un pueblo o de una ciudad de resistir al enemigo a toda costa causa en las generaciones posteriores profunda admiración y horror. La mezcla de estos dos sentimientos deja una profunda huella que a menudo se refleja en la literatura histórica universal de un país. Es fácil pues encontrar en un tema así un punto de encuentro en el que el alumno se siente identificado y motivado por unos acontecimientos que ya conoce y siente como propios.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

El alumno será capaz de:

- Comprender textos audiovisuales de forma general aunque contengan cierta complejidad lingüística.
- Tomar notas en español a lo largo de un audiovisual sobre un tema de civilización y cultura de la España Antigua.
- Conversar con cierta fluidez y espontaneidad sobre aquellos textos audiovisuales y escritos que se hayan trabajado en clase.
- Comprender y resumir textos escritos en los que se manejan conceptos y vocabulario relacionado con la temática de la unidad.
- Dar coherencia y cohesión a los textos que se vayan a trabajar en clase.
- Tomar parte activa en debates relacionados con la temática que se ha trabajado en clase.

CONTENIDOS

a) Socioculturales

- Visión general de la España Antigua.
- Los iberos.
- El proceso de Conquista de Hispania: la romanización.

b) Léxicos

- Vocabulario general relacionado con el tema de la España Antigua.
- Vocabulario específico sobre el arte de la guerra en la época de la conquista romana conquista romana.

c) Gramaticales

No hay una presentación formal de contenidos porque estos se encuentran ya desarrollados en el manual *Español Moderno*, pero sí que hay actividades de repaso de estos. Por lo tanto, vamos a centrarnos más en el significado que en la forma.

- Conectores concesivos.
- Estructuradores de la información: ordenadores.
- Estilo directo e indirecto.

d) Funcionales

- Estructurar y ordenar una información.
- Justificar y argumentar una opinión.

B) Unidad complementaria de la lección 10 “Cristóbal Colón”:

TEMÁTICA

Este tema corresponde a la lección 10 del manual *Español Moderno*, centrada en Cristóbal Colón y los viajes de exploración. El segundo semestre del curso de Cultura Española está dedicado a Hispanoamérica, así que pensé que sería interesante trabajar con un tema que complete la unidad que complementé en mi primer trabajo del Master de Español: las civilizaciones precolombinas y la conquista de América. De esta forma los alumnos pueden tener una idea clara de todo el proceso en conjunto: viajes de exploración, descubrimiento, conquista y colonización de América. Los chinos han sentido en sus propias carnes lo que es un proceso de colonización, con sus características especiales, y experimentan por este tema un interés especial fruto de su propia evolución histórica. Naturalmente, esto hace que sea un tema delicado y que se haya de actuar con precaución, pero a la vez lo hace especialmente motivador para los alumnos porque los paralelismos con su propia historia aparecen permanentemente. Además, en la historia de China también están presentes navegantes de renombre mundial y viajes de exploración por otros rincones del planeta. A partir de estas similitudes he intentado crear una unidad didáctica complementaria lo más motivadora posible.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

El alumno será capaz de:

- Comprender textos audiovisuales de forma general aunque contengan cierta complejidad lingüística.
- Tomar notas en español a lo largo de un audiovisual sobre un tema de civilización y cultura de Hispanoamérica.
- Conversar con cierta fluidez y espontaneidad sobre aquellos textos audiovisuales y escritos que se hayan trabajado en clase.
- Comprender y resumir textos escritos en los que se manejan conceptos y vocabulario relacionado con la temática de la unidad.
- Dar coherencia y cohesión a los textos que se vayan a trabajar en clase.
- Tomar parte activa en debates relacionados con la temática que se ha trabajado en clase.

CONTENIDOS

a) Socioculturales

- Visión general de los viajes de exploración.
- La figura histórica de Cristóbal Colón.
- El descubrimiento de América.

b) Léxicos

- Vocabulario general relacionado con el tema de los viajes de exploración y el descubrimiento de América.
- Vocabulario específico sobre Americanismos.

c) Gramaticales

No hay una presentación formal de contenidos porque estos se encuentran ya desarrollados en el manual *Español Moderno*, pero si que hay actividades de repaso de estos. Por lo tanto, vamos a centrarnos más en el significado que en la forma.

- Conectores causales.
- Operadores argumentativos y reformuladores.
- Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

d) Funcionales

- Justificar y argumentar una opinión.

1.2. Información sobre las necesidades de los alumnos y su entorno de aprendizaje

1.2.1. El alumno y sus necesidades

Los estudiantes de la Facultad de Estudios Extranjeros del Ejército Popular son todos alumnos nativos chinos que viven y estudian en China. Su edad oscila entre los 18 y los 23 años y pertenecen a ambos sexos. Una característica que creo importante destacar es que todos viven en un cuartel. Esto no significa que todos sean soldados, algunos son civiles y otros son cadetes del ejército popular, pero sí significa que todos están sujetos de algún modo a la disciplina militar. La disciplina juega un papel muy importante en su proceso formativo, especialmente para los cadetes, y se refleja diariamente en muchos aspectos de su vida estudiantil. El resultado de todo ello es que sus necesidades como estudiantes de español están perfectamente establecidas de antemano por el programa del centro de docencia o por el manual de español que utilizan. Las variables individuales de los alumnos, así como sus expectativas y necesidades particulares, se ven muy influenciadas por este hecho.

La tradición educativa china, que nosotros clasificamos frecuentemente como tradicional, desarrolla un sistema de enseñanza en el que el alumno no es el eje central de las consideraciones didácticas. Su estilo de enseñanza y aprendizaje, de influencia confuciana, promueve la consideración del profesor como modelo de autoridad que ha de ser imitado por los alumnos y desvaloriza la importancia del diálogo y la interacción en clase. Sin embargo, y a diferencia de lo que pensaba durante mi primer trabajo, el sistema no es tan cerrado como a priori puede parecer. Es verdad que hay limitaciones y que los alumnos no están acostumbrados al diálogo y a la interacción en clase, pero parece que el centro espera que el profesor extranjero promueva en sus clases la participación de los alumnos. Los alumnos son conscientes de este hecho y, en algunos casos, intentan participar más activamente de estas clases. El resultado es que el diagnóstico de necesidades no queda limitado a las intuiciones y deducciones que se puedan extraer durante el proceso de enseñanza, sino que con cierta frecuencia los alumnos expresan sus dudas y problemas en su aprendizaje con mayor libertad al profesor invitado.

1.2.2. El entorno de enseñanza

La situación actual del español en China es la de una lengua que apenas se enseña fuera de lo que es el ámbito universitario y del recientemente inaugurado Instituto Cervantes de Pekín. Su importancia con respecto a otras lenguas, como el inglés y en menor medida el alemán, es mucho menor. Sin embargo, en los últimos años y relacionado con el peso geopolítico y económico que China está ganando en América

Latina el interés por este idioma parece estar aumentando rápidamente dentro y fuera de las universidades. Lo cierto es que se puede decir que actualmente el español, debido a su retraso respecto a la posición que ocupan otras lenguas desde hace años, es el idioma de moda en China. Y naturalmente esto se nota, y mucho, en el número de estudiantes que hay en las clases.

También hay que tener en cuenta, para entender su crecimiento reciente, el enorme esfuerzo de promoción del español que las autoridades españolas están realizando para patrocinar este idioma en China. Esfuerzo que se concreta en el Instituto Cervantes de Pekín, el futuro instituto de Shanghai y los proyectos de otros institutos para los próximos años.

La Facultad de Estudios Extranjeros del Ejército Popular en Luoyang es una institución universitaria de gran experiencia en la enseñanza de idiomas. Fue fundada en el año 1949 tras terminarse la guerra civil china y desde entonces ha estado enseñando ininterrumpidamente a sucesivas generaciones de estudiantes de idiomas. Además del español sus aulas reciben también a estudiantes chinos interesados por el inglés, el alemán, el francés, el ruso, el coreano y un largo etcétera de idiomas.

Los medios disponibles y los materiales que se pueden encontrar son abundantes y de calidad. Cuentan con laboratorios de idiomas y con unas infraestructuras muy bien adaptadas para la enseñanza. Los materiales de los que disponen provienen tanto de la Consejería de Educación Española en China como de manuales y materiales autóctonos.

Constan de:

- Manuales y materiales chinos.
- Películas de video en español y españolas, documentales, programas televisivos.
- Casetes con actividades, dictados, canciones, textos literarios, etc.
- Libros de lectura.
- Juegos y pasatiempos.
- Libros de consulta: gramáticas, diccionarios, libros de ejercicios, etc.

1.2.3. La motivación

Creo importante destacar, en primer lugar, que la motivación varía mucho en función de si se trata de los alumnos militares o de los civiles. Los alumnos militares están todos altamente motivados. Principalmente porque sus perspectivas de ascenso y desarrollo en su carrera militar dependen en cierta medida de los conocimientos

que están adquiriendo. Al acabar sus estudios, sus conocimientos de español pueden abrirles perspectivas laborales tanto en el ámbito de la enseñanza de este idioma (recordemos que se trata de una enseñanza universitaria) como en puestos militares en los que se necesite este idioma (por ejemplo, una embajada china en un país de Sudamérica).

Los alumnos civiles, por su parte, pueden estar motivados o no. Como comenté en el apartado anterior el español es el idioma de moda en China y todavía tiene perspectivas de crecimiento debido a su desfase respecto a otros idiomas. Lo que significa que hay oportunidades de trabajo si completas los estudios universitarios. Ante esta perspectiva muchas familias chinas con posibilidades envían a sus hijos a estudiar español. El problema es que bastantes de los futuros estudiantes civiles no conocen absolutamente nada de España o de Hispanoamérica, no tienen ningún interés por el idioma ni se han planteado nunca seriamente lo que significa estudiar un idioma. El resultado de todo ello es que un segmento importante de estudiantes ya empieza desmotivado a estudiar español. No obstante, otro grupo, es consciente de las expectativas laborales a medio y largo plazo que sus estudios les abren, desarrollando a partir de esta base una creciente motivación por lo que hacen. A medida que sus conocimientos lingüísticos y culturales se amplían, su motivación va aumentando recíprocamente.

Ante esta perspectiva general, las clases del profesor nativo toman gran importancia porque constituyen para los alumnos la única ventana abierta hacia una realidad más próxima a la lengua que aprenden, convirtiéndose así en el principal referente comunicativo en un marco cultural donde la competencia comunicativa se desarrolla muy alejada del mundo hispanohablante, y porque su papel es esencial para motivar a unos alumnos civiles que desconocen casi por completo España o Hispanoamérica.

1.3. Información sobre el curso de cultura española

1.3.1. Nivel

Los alumnos del curso de cultura española del Instituto de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Luoyang no están inscritos en un currículo europeo con unos fines generales claramente establecidos, así que sólo podemos afirmar que se encuentran, en el caso de los civiles, en un nivel avanzado que corresponde aproximadamente al B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. El nivel de los estudiantes militares es superior al de los civiles y corresponde aproximadamente al B2 del mismo marco de referencia.

En los períodos del curso en los que se van a trabajar estas unidades complementarias los estudiantes ya han aprendido los contenidos gramaticales que aparecen indicados en las mismas. Por lo tanto, no habrá una presentación formal de estos contenidos aunque sí que se van a reforzar con actividades complementarias incluidas en las tareas posibilitadoras.

1.3.2. Duración del curso

La duración del curso es de diez meses, desde Septiembre del 2008 hasta Julio del año 2009.

Las unidades didácticas que he preparado se realizarán en el primer semestre (durante el semestre dedicado a España) y en el segundo semestre (durante el semestre dedicado a Hispanoamérica).

1.3.3. Número total de horas de clase

El curso comprende aproximadamente unas 60 horas de clase, divididas en sesiones de una hora y media semanales.

1.3.4. Frecuencia

Las clases tienen lugar una vez a la semana: los jueves.

2. UNIDADES COMPLEMENTARIAS: LIBRO DEL PROFESOR



2.1. Libro del profesor. Unidad complementaria de la lección 4: “Numancia”



PRESENTACIÓN

En primer lugar, vamos a presentarles a los alumnos cuál será la tarea final que han de realizar al final de la unidad didáctica que van a trabajar. De esta manera nos aseguramos de que tengan un punto de referencia claro al que se dirigen, estimulando así su motivación hacia las clases porque saben que todo lo que están haciendo tiene una finalidad concreta. En este caso la finalidad concreta es que el alumno realice una tarea final que consiste en escribir un texto en el que expone su opinión sobre lo que ocurrió en Numancia aplicando lo que ha aprendido durante la unidad.

Más tarde, les plantearemos una serie de dudas en forma de preguntas sobre cuáles son aquellos contenidos que consideran importantes o necesarios para poder llegar a la tarea final que hemos enunciado, potenciando así su interés hacia su objetivo porque empiezan a reflexionar sobre lo que van a hacer. Se trata de hacer preguntas que estimulen su interés y lo introduzcan en el tema. Por ejemplo, se pueden hacer preguntas sobre contenidos culturales: ¿Qué sabes de Numancia? ¿Qué ciudades son famosas en la historia de China por ofrecer una fuerte resistencia a sus enemigos antes de ser totalmente destruidas?

También se pueden hacer preguntas generales sobre los contenidos gramaticales que han visto en la unidad de su manual *Español Moderno* y explicarles cómo vamos a utilizar estos conocimientos que ya tienen para hacer cosas prácticas. En nuestro caso, escribir un texto en el que expresen su opinión sobre un tema histórico.

Seguidamente plantearemos el tema general que vamos a tratar y los contenidos que van a aparecer. Como se trata de una unidad complementaria de su manual los alumnos ya los conocen a grandes rasgos. Es necesario, sin embargo, explicarles cuáles son aquellos contenidos que vamos a repasar o a desarrollar a partir de lo que ellos ya han estudiado anteriormente. Este paso nos sirve como introducción de la unidad: del tema en líneas generales, del vocabulario específico y general relacionado, de la gramática necesaria, de los exponentes funcionales que vamos a utilizar y de los objetivos comunicativos que han de alcanzar para poder realizar la tarea final. De esta manera se van introduciendo lentamente en la unidad.

Para acabar esta presentación el profesor destacará los paralelismos entre el sitio de Numancia y otros hechos históricos parecidos acaecidos en China. La historia de China, al igual que la de España, está llena de héroes legendarios con los que los chinos se identifican. La decisión de un pueblo o de una ciudad de resistir al enemigo a toda costa causa en las generaciones posteriores profunda admiración y horror. La mezcla de estos dos sentimientos deja una profunda huella que a menudo se refleja en la literatura histórica universal de un país. Es fácil, pues, encontrar en un tema así un punto de encuentro en el que el alumno se siente identificado y motivado por unos acontecimientos que ya conoce y siente como propios.

TAREA 1: COMPRENDER.
IMÁGENES DEL MUNDO ANTIGUO: LA CONSTRUCCIÓN DE UN
IMPERIO



DESCRIPCIÓN

El objetivo principal de esta primera tarea está muy relacionado con el contenido temático. Se trata de introducir a los alumnos chinos en la España Prerromana a través de actividades de relación intercultural a partir de la resistencia que los iberos ofrecieron a los romanos en la península ibérica, centrada en el asedio a la ciudad de Numancia, y la resistencia que los diferentes reinos anteriores a la unificación de China ofrecieron al imperio de los Qin. De esta forma los alumnos pueden entender cómo era la España Prerromana y compararla con su pasado.

Para ello vamos a trabajar con dos audiovisuales sobre la historia antigua de nuestros respectivos países.

A partir del soporte audiovisual y del contenido sociocultural que en él aparece vamos a repasar las cuatro destrezas.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Estas actividades servirán para:

- Introducir al alumno en la realidad cultural de la España Prerromana y en el proceso de conquista y aculturación de los iberos.
- Que sea capaz de tomar notas a lo largo de las secuencias audiovisuales que vamos a ver.
- Que sea capaz de comprender textos audiovisuales sobre la España Antigua.
- Que sea capaz de forma individual de comprender y relacionar la información que aparece en sus notas.
- Que sea capaz en parejas de contrastar su información con la de un compañero.

CONTENIDOS

a) Socioculturales

- La realidad cultural de la España prerromana.
- El proceso de aculturación y conquista.

b) Léxicos

- Vocabulario relacionado con el tema.

MATERIAL

- Videos sobre la España Prerromana (Numancia) y sobre la China de los Estados Combatientes.
- Fichas de ejercicios

DESARROLLO DE LA TAREA POSIBILITADORA

Después de una breve introducción oral sobre el contenido general de los audiovisuales, con el objetivo de motivar a los alumnos hacia lo que van a ver, y de unas cuantas preguntas para conocer a grandes rasgos cuál es el grado de conocimiento sobre el tema pasamos a las actividades. Antes, no obstante, vamos a introducirles brevemente a éstas para que sepan lo que van a tener que hacer y cual va a ser el resultado de ello.

La primera parte de la actividad consiste en el visionado de unas secuencias sobre la construcción del Imperio de los Qin y de unas secuencias sobre la construcción del Imperio Romano (centradas en la conquista de Hispania y el asedio de Numancia). En ambas secuencias se narra el desarrollo de éstos imperios desde el momento de su aparición hasta su apogeo.

En primer lugar, los alumnos recibirán unas plantillas que los dividen en estudiante A y B. Antes de iniciar el primer visionado dedicaremos un tiempo a repasar el vocabulario y las dudas que hayan sobre el contenido de las plantillas.

En el primer visionado los alumnos sólo tendrán que estar atentos y comprender todo lo que puedan sobre el contenido temático de las dos partes del texto audiovisual. Al acabar podrán plantear preguntas sobre el vocabulario y el contenido del primer visionado.

En el segundo visionado los alumnos verán primero unas secuencias sobre la construcción del Imperio de los Qin. Sobre estas secuencias, tendrán o bien que tomar notas para completar un texto (ESTUDIANTE A) o bien responder verdadero o falso a unos enunciados sobre la misma secuencia (ESTUDIANTE B). Posteriormente verán unas secuencias sobre la construcción del Imperio Romano. Sobre estas secuencias, tendrán o bien que tomar notas para completar un texto (ESTUDIANTE B) o bien que responder verdadero o falso a unos enunciados sobre las mismas secuencias (ESTUDIANTE A).

De acuerdo con la comprensión que los alumnos muestren de las secuencias se pueden hacer más visionados.

Todo esto, como hemos explicado en la descripción del ejercicio, se hace para poder facilitar el contraste de información.

Seguidamente los estudiantes (en parejas A y B) contrastarán sus respuestas, completando las respuestas con la información que les dé el compañero. Es decir, el estudiante B confirmará su respuesta (verdadera o falsa) a la vez que toma notas sobre la información que le da el estudiante A sobre las secuencias de la construcción del Imperio de los Qin. El estudiante A confirmará su respuesta (verdadera o falsa) a la vez que toma notas sobre la información que le da el estudiante B sobre las secuencias de la construcción del Imperio Romano.

De esta forma cada uno de los estudiantes habrá completado el vacío de información que tenía antes de iniciar las actividades y estarán preparados para una actividad que implique la reflexión sobre los nuevos conocimientos adquiridos.

En la segunda parte de la actividad los estudiantes, divididos en grupos A (estudiantes A) y B (estudiantes B) de cuatro personas, después de poner en común con los otros miembros del grupo sus anteriores respuestas, recibirán un cuestionario al que tendrán que responder en grupo. Se trata de que con este cuestionario lleguen a unas conclusiones en grupo a partir de unas preguntas que les han de ayudar a reflexionar y comprender el proceso de construcción de un imperio.

Finalmente, después de hacer una corrección con el conjunto de la clase de las posibles dudas que todavía puedan quedar pendientes, cada uno de los grupos expondrá sus respuestas y consideraciones sobre el cuestionario al resto de la clase. Las respuestas se pueden escribir en la pizarra para facilitar el proceso de comprensión y asimilación por parte de todos los estudiantes.

TAREA 2: EXPLORAR Y REFLEXIONAR.
EL ARTE DE LA GUERRA: LA GUERRA EN EL MUNDO ANTIGUO



DESCRIPCIÓN

Esta segunda tarea consta de un conjunto de actividades posibilitadoras que giran en torno al tema de la conquista de la península ibérica por los romanos. El objetivo principal de estas actividades es preparar al alumno para realizar la tarea final repasando y reflexionando sobre una serie de contenidos léxicos, socioculturales, gramaticales y funcionales que ya conocen. Se pretende que el alumno, mediante el

descubrimiento del arte de la guerra en esta época, explore también las posibilidades comunicativas del español.

OBJETIVOS

Estas actividades servirán para:

- Que el alumno sea capaz de dar cohesión y estructura a un texto argumentativo.
- Que el alumno sea capaz de leer y comprender textos argumentativos relacionados con la conquista de Hispania.
- Que el alumno sea capaz de entender y reflexionar sobre todas aquellas opiniones que se exponen en clase.
- Que el alumno sea capaz de expresar su opinión en una exposición oral.

CONTENIDOS

a) Léxicos

- Vocabulario específico sobre el arte de la guerra en el mundo antiguo.

b) Socioculturales

- La conquista de Hispania.

c) Gramaticales

- Conectores concesivos.
- Estructuradores de la información: ordenadores.
- Estilo directo e indirecto.

d) Funcionales

- Justificar y argumentar una opinión.
- Estructurar y ordenar una información.

MATERIALES

- Fichas de actividades.

DESARROLLO DE LA TAREA POSIBILITADORA

Después de una breve introducción general sobre los objetivos que queremos alcanzar y sobre los contenidos que van a aparecer en esta tarea pasamos al desarrollo de las actividades.

Antes que nada y para evitar confusiones es importante tener en cuenta que todas las actividades están pensadas para trabajarlas individualmente y corregirlas con el conjunto de la clase. Aunque en algunos casos, donde se indica, también se comentan en parejas.

En la primera actividad, compuesta por una serie de ejercicios relacionados con las oraciones concesivas, vamos a pedir a los alumnos que reflexionen sobre estas expresiones y que las relacionen con su significado. Al final tendrán que leer y completar un texto relacionado con los pueblos prerromanos aplicando correctamente los conectores que han aprendido.

En la segunda actividad, formada por ejercicios relacionados con una serie de marcadores del discurso que sirven para estructurar la información y con una serie de oraciones en estilo directo que tienen que transformarse en estilo indirecto, los alumnos tendrán que agrupar una serie de marcadores discursivos de acuerdo con su uso, estructurar un texto sobre las legiones romanas y transformar del estilo directo al indirecto algunas oraciones relacionadas con el mismo texto. Además, también se incluye algún ejercicio de vocabulario útil para repasar el léxico que hemos visto.

En la última actividad, relacionada con la conquista y el latín, los alumnos estudiarán aspectos de la romanización relacionados con la cultura y la lengua de los romanos. Se pretende poner a prueba así los conocimientos del estudiante sobre el latín y desarrollar su entendimiento sobre los cambios culturales propiciados por la conquista de Hispania.

TAREA FINAL: PRACTICAR. EL ASEDIO Y LA CONQUISTA DE NUMANCIA



DESARROLLO DE LA TAREA FINAL

Durante su tarea final los alumnos tendrán que escribir un texto sobre lo que sucedió en Numancia, centrándose principalmente en la conducta final de los numantinos, a partir de un texto escrito y una imagen sobre los últimos momentos de Numancia. Se trata de encontrar en este tema un punto de encuentro en el que los alumnos se sientan identificados y motivados por unos acontecimientos, la heroica defensa de los habitantes de Numancia, que ya conocen y sienten como propios porque en la historia de China también pueden encontrar héroes y ciudades legendarias que resistieron al enemigo a toda costa.

Una vez escrito el texto, en grupos de cuatro, compartirán su texto y sus opiniones con los compañeros. Tendrán que decidir qué textos son los más originales y qué alumnos han sabido utilizar mejor los contenidos que hemos estado trabajando durante la unidad

Después de poner en común sus opiniones con el resto de la clase, los alumnos (todavía en grupos) recibirán un cuestionario sobre la tarea final. Se trata de que con

este cuestionario lleguen a unas conclusiones en grupo a partir de unas preguntas que les han de ayudar a reflexionar sobre el significado histórico de lo que sucedió en Numancia. Solucionadas las posibles dudas que puedan quedar pendientes, cada uno de los grupos expondrá sus respuestas y consideraciones sobre el cuestionario al resto de la clase. Iniciándose así un debate sobre el tema en el que los alumnos tendrán que llegar, en la medida de lo posible, a unas conclusiones generales.

Finalmente, los estudiantes opinarán sobre su proceso de aprendizaje.

SECUENCIACIÓN

SESIÓN 1 (2 horas)	COMPRENDER
	Presentación y negociación
Actividad Audiovisual	Imágenes del Mundo Antiguo: la construcción de un imperio

SESIÓN 2 (2 horas)	EXPLORAR Y REFLEXIONAR
Actividad 1	Los pueblos prerromanos
Actividad 2	Las legiones romanas
Actividad 3	El latín, la lengua de la romanización

SESIÓN FINAL (2 horas)	PRACTICAR
Tarea Final	Numancia: composición y debate
Autoevaluación	Reflexión acerca del proceso de aprendizaje

2.2. Libro del profesor. Unidad complementaria de la lección 10: “Cristóbal Colón”



PRESENTACIÓN

En primer lugar, vamos a presentarles a los alumnos cuál será la tarea final que han de realizar al final de la unidad didáctica que van a trabajar. De esta manera nos aseguramos de que tengan un punto de referencia claro al que se dirigen, estimulando así su motivación hacia las clases porque saben que todo lo que están haciendo tiene una finalidad concreta. En este caso, escribir un texto de opinión sobre los aspectos positivos y negativos del descubrimiento de América.

Más tarde, les plantearemos una serie de dudas en forma de preguntas sobre cuáles son aquellos contenidos que consideran importantes o necesarios para poder llegar a la tarea final que hemos enunciado, potenciando así su interés hacia su objetivo porque empiezan a reflexionar sobre lo que van a hacer. Se les puede hacer pregun-

tas sobre aspectos culturales relacionados con Cristóbal Colón y los viajes de exploración, se les puede hacer preguntas sobre lo que han visto en su manual *Español Moderno* sobre este tema, sobre los aspectos gramaticales que han visto en la lección 10...etc.

Seguidamente plantearemos el tema general que vamos a tratar y los contenidos que van a aparecer. Como se trata de una unidad complementaria de su manual los alumnos ya los conocen a grandes rasgos. Es necesario, sin embargo, explicarles cuales son aquellos contenidos que vamos a repasar o a desarrollar a partir de lo que ellos ya han estudiado anteriormente. Este paso nos sirve como introducción de la unidad: del tema en líneas generales, del vocabulario específico y general relacionado, de la gramática necesaria, de los exponentes funcionales que vamos a utilizar y de los objetivos comunicativos que han de alcanzar para poder realizar la tarea final. De esta manera se van introduciendo lentamente en la unidad.

Para acabar esta presentación el profesor destacará los paralelismos entre los viajes de exploración de Cristóbal Colón y las expediciones navales del gran navegante chino Zheng He. China no ha sido generalmente conocida como una nación que confiase en el poder naval para extender sus ambiciones imperiales. Sin embargo, durante la dinastía Ming los chinos desplegaron una de las fuerzas navales más poderosas del mundo. Su vasta flota se extendió en una colosal empresa marítima desde los Mares del Sur de China y el Océano Índico hasta el Océano Pacífico y las costas del Este de África. Semejantes expediciones chinas no fueron un asunto de poca importancia y son comparables, pese a sus evidentes diferencias, con los viajes de exploración de Cristóbal Colón. De nuevo encontramos así un punto de encuentro en el que el alumno chino se siente identificado y motivado por unos acontecimientos que ya conoce y siente como propios.

IMÁGENES DE LOS VIAJES DE EXPLORACIÓN: CRISTÓBAL COLÓN Y ZHENG HE



DESCRIPCIÓN

El objetivo principal de esta primera tarea está muy relacionado con el contenido temático. Se trata de introducir a los alumnos chinos a la figura histórica de Cristóbal Colón y al descubrimiento de América a través de actividades de relación intercultural a partir de los viajes de exploración del Atlántico (1492) llevados a cabo por el almirante genovés y las empresas marítimas (1421) de los Ming bajo el mando del almirante Zheng He. De esta forma los alumnos pueden entender mejor como era la España de los Reyes católicos y del Descubrimiento de América y establecer ciertos paralelismos con su propia historia que les ayudaran a comprender mejor la historia de España y de Hispanoamérica.

Para ello vamos a trabajar con dos audiovisuales sobre los viajes de exploración de nuestros respectivos países a lo largo del siglo XV.

A partir del soporte audiovisual y del contenido sociocultural que en él aparece vamos a repasar las cuatro destrezas.

OBJETIVOS

Estas actividades servirán para:

- Introducir al alumno en la realidad cultural de la España de los Reyes Católicos y en el proceso de descubrimiento del Nuevo Mundo.
- Que sea capaz de tomar notas a lo largo de las secuencias audiovisuales que vamos a ver.
- Que sea capaz de comprender textos audiovisuales sobre los viajes de exploración.
- Que sea capaz de forma individual de comprender y relacionar la información que aparece en sus notas.
- Que sea capaz en parejas de contrastar su información con la de un compañero.

CONTENIDOS

a) Léxicos

- Vocabulario general relacionado con el tema.

b) Socioculturales

- La realidad cultural de la España de los Reyes Católicos.
- El proceso que llevó al Descubrimiento de América.

MATERIAL

- Videos sobre los Viajes de Exploración de Colón y sobre las Empresas Marítimas de los Ming.
- Fichas de ejercicios.

DESARROLLO DE LA TAREA POSIBILITADORA

Después de una breve introducción oral sobre el contenido general de los audiovisuales, con el objetivo de motivar a los alumnos hacia lo que van a ver, y de unas cuantas preguntas para conocer a grandes rasgos cuál es el grado de conocimiento sobre el tema pasamos a las actividades. Antes, no obstante, vamos a introducirles brevemente a éstas para que sepan lo que van a tener que hacer y cual va a ser el resultado de ello.

La primera parte de la actividad consiste en el visionado de unas secuencias sobre los viajes de exploración de Colón y de unas secuencias sobre las expediciones navales de Zheng He.

En primer lugar, los alumnos recibirán unas plantillas que los dividen en estudiante A y B. Antes de iniciar el primer visionado dedicaremos un tiempo a repasar el vocabulario y las dudas sobre el contenido de las plantillas.

En el primer visionado los alumnos sólo tendrán que estar atentos y comprender todo lo que puedan sobre el contenido temático de las dos partes del texto audiovisual. Al acabar podrán plantear algunas dudas sobre el vocabulario y el contenido del primer visionado.

En el segundo visionado los alumnos verán primero unas secuencias sobre las empresas marítimas de los Ming. Sobre estas secuencias, tendrán o bien que tomar notas para completar un texto (ESTUDIANTE A) o bien responder verdadero o falso a unos enunciados sobre la misma secuencia (ESTUDIANTE B). Posteriormente verán unas secuencias sobre los viajes de exploración financiados por los Reyes Católicos. Sobre estas secuencias, tendrán o bien que tomar notas para completar un texto (ESTUDIANTE B) o bien de responder verdadero o falso a unos enunciados sobre las mismas secuencias (ESTUDIANTE A).

De acuerdo con la comprensión que los alumnos muestren de las secuencias se pueden hacer más visionados.

Todo esto, como hemos explicado en la descripción del ejercicio, se hace para poder facilitar el contraste de información.

Seguidamente los estudiantes (en parejas A y B) contrastarán sus respuestas, completando las respuestas con la información que les da el compañero. Es decir, el estudiante B confirmará su respuesta (verdadera o falsa) a la vez que toma notas sobre la información que le da el estudiante A sobre las secuencias de las empresas marítimas de los Ming. El estudiante A confirmará su respuesta (verdadera o falsa) a la vez que toma notas sobre la información que le da el estudiante B sobre las secuencias de los viajes de exploración patrocinados por los Reyes Católicos.

De esta forma cada uno de los estudiantes habrá completado el vacío de información que tenía antes de iniciar las actividades y estarán preparados para una actividad que implique la reflexión sobre los nuevos conocimientos adquiridos.

En la segunda parte de la actividad los estudiantes, divididos en grupos A (estudiantes A) y B (estudiantes B) de cuatro personas, después de poner en común con los otros miembros del grupo sus anteriores respuestas, recibirán un cuestionario al que tendrán que responder en grupo. Se trata de que con este cuestionario lleguen a unas conclusiones en grupo a partir de unas preguntas que les han de ayudar a reflexionar y comprender los viajes de exploración.

Finalmente, después de hacer una corrección con el conjunto de la clase de las posibles dudas que todavía puedan quedar pendientes, cada uno de los grupos expondrá sus respuestas y consideraciones sobre el cuestionario al resto de la clase. Las respuestas se pueden escribir en la pizarra para facilitar el proceso de comprensión y asimilación por parte de todos los estudiantes.

TAREA 2: EXPLORAR Y REFLEXIONAR. EL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA: LOS VIAJES DE EXPLORACIÓN



DESCRIPCIÓN

Esta segunda tarea consta de un conjunto de tareas posibilitadoras que giran en torno al tema del descubrimiento de América. El objetivo principal de estas actividades es preparar al alumno para realizar la tarea final repasando y reflexionando sobre una serie de contenidos léxicos, socioculturales y gramaticales que ya conocen. Se pretende que el alumno mediante el descubrimiento de los viajes de exploración de esta época, explore también las posibilidades comunicativas del español.

OBJETIVOS

Estas actividades servirán para:

- Que el alumno sea capaz de dar cohesión y estructura a un texto escrito argumentativo.
- Que el alumno sea capaz de leer y comprender textos argumentativos relacionados con el descubrimiento de América.
- Que el alumno sea capaz de entender y reflexionar sobre todas aquellas opiniones que se exponen en clase.

- Que el alumno sea capaz de expresar su opinión en una exposición oral.

CONTENIDOS

a) Léxicos

- Vocabulario específico sobre los Viajes de Exploración.
- Vocabulario específico sobre Americanismos.

b) Socioculturales

- El descubrimiento del Nuevo Mundo.
- La figura histórica de Cristóbal Colón.

c) Gramaticales

- Conectores causales.
- Operadores argumentativos y reformuladores.
- Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

d) Funcionales

- Justificar y argumentar una opinión.

MATERIALES

- Fichas de actividades.

DESARROLLO DE LA TAREA POSIBILITADORA

Después de una breve introducción general sobre los objetivos que queremos alcanzar y sobre los contenidos que van a aparecer en esta tarea pasamos al desarrollo de las actividades.

Para evitar confusiones es importante saber que todas las actividades están pensadas para trabajarlas individualmente y corregirlas con el conjunto de la clase. Aunque en algunos casos, donde se indica, también se comentan en parejas.

En la primera actividad, centrada en los antecedentes del descubrimiento de América, los alumnos tendrán que realizar una serie de ejercicios relacionados con los conectores causales. Se les pide que relacionen unas explicaciones con unas frases, que reflexionen sobre su significado y que, finalmente, completen un texto sobre los precedentes del viaje colombino utilizando los conectores que han aprendido.

En la segunda actividad, centrada en Cristóbal Colón y su obra, los alumnos tendrán que realizar una serie de ejercicios relacionados con algunos operadores argumentativos y reformuladores. Se les pide que ordenen algunos marcadores del discurso de acuerdo con su uso y que estructuren un fragmento sobre la vida de Colón señalando los operadores que aparecen. Además, esta segunda actividad, incluye un ejercicio de repaso del pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo que han visto en su manual *Español Moderno*.

En la última actividad de esta tarea, centrada en los Americanismos de la lengua española, pondremos a prueba los conocimientos de los alumnos sobre el castellano y las lenguas indígenas, a la vez que aprenden palabras que el castellano recogió de las lenguas aborígenes de América, a través de ejercicios en los que se estudia léxico.

TAREA FINAL: PRACTICAR.
EL ENCUENTRO DE DOS MUNDOS



DESARROLLO DE LA TAREA FINAL

Durante su tarea final los alumnos tendrán que escribir un texto sobre el resultado del encuentro entre América y Europa, centrándose principalmente en los aspectos positivos y negativos de la llegada de los europeos al Nuevo Mundo, a partir de un texto escrito y de una imagen sobre el encuentro de los dos mundos. Se trata de conseguir con este tema que los alumnos se sientan identificados y motivados por unos acontecimientos, los viajes de exploración, que ya conocen y sienten como

propios porque en la historia de China también ha habido expediciones marítimas a otros continentes.

Una vez escrito el texto, en grupos de cuatro, compartirán su texto y sus opiniones con los compañeros. Tendrán que decidir qué textos son los más originales y qué alumnos han sabido utilizar mejor los contenidos que hemos estado trabajando durante la unidad.

Después de poner en común las respuestas con el resto de la clase, los alumnos (todavía en grupos) recibirán un cuestionario sobre la tarea final. Se trata de que con este cuestionario lleguen a unas conclusiones en grupo a partir de unas preguntas que les han de ayudar a reflexionar sobre el encuentro entre América y Europa. Solucionadas las posibles dudas que puedan quedar pendientes, cada uno de los grupos expondrá sus respuestas y consideraciones sobre el cuestionario al resto de la clase. Iniciándose así un debate sobre el tema en el que los alumnos tendrán que llegar, en la medida de lo posible, a unas conclusiones generales.

Finalmente, los estudiantes opinarán sobre su proceso de aprendizaje.

SECUENCIACIÓN

SESIÓN 1 (2 horas)	COMPRENDER
	Presentación y negociación
Actividad audiovisual	Imágenes de los viajes de exploración

SESIÓN 2 (2 horas)	EXPLORAR Y REFLEXIONAR
Actividad 1	Los antecedentes del descubrimiento de América
Actividad 2	Cristóbal Colón y su obra
Actividad 3	Americanismos de la lengua española

SESIÓN FINAL (2 horas)	PRACTICAR
Tarea Final	El encuentro de dos mundos: composición y debate
Autoevaluación	Reflexión acerca del proceso de aprendizaje

3. UNIDADES COMPLEMENTARIAS: CUADERNO DEL ALUMNO



3.1. Cuaderno del alumno. Unidad complementaria de la lección 4: “Numancia”



TAREA 1: COMPRENDER.
IMÁGENES DEL MUNDO ANTIGUO: LA CONSTRUCCIÓN DE UN
IMPERIO



ESTUDIANTE A. LA CONSTRUCCIÓN DEL IMPERIO CHINO

Completa la información que falta:

1. China, como la vemos hoy en día, _____ por un número de estados _____ unos con otros por la _____.
2. Los Qin _____ en una región que era _____, con accesos a _____ importantes como la famosa Ruta de la Seda, conectándolos con los rincones más _____ de China.
3. De sus vecinos _____ y _____ los Qin dominaron la _____. Al mismo tiempo también cambiaron su _____ para hacer la guerra.
4. El reciente descubrimiento de _____ para fraguar _____ llevaron a la producción en masa de _____ y al nacimiento de un nuevo tipo de _____: el soldado de infantería.

5. Al ir cayendo un _____ tras otro los Qin se enfrentaron a un _____: ¿Cómo producir _____ para aprovisionar a su ejército ahora _____?
6. Bajo su _____ los obreros chinos construyeron una _____ de la ingeniería.
7. El centro de su plan era un _____ que crearía una _____ completamente nueva.
8. Utilizaron la riqueza creada por la _____ y la fuerza creada por los militares para _____ toda china.
9. Sólo un reino _____ en su camino, los llamaban los Chu.
10. El último gran _____ para la conquista Qin de toda China había sido _____. El sueño Qin del imperio estaba _____. China estaba _____ y en paz.

ESTUDIANTE B. LA CONSTRUCCIÓN DEL IMPERIO CHINO

Contesta verdadero o falso a los siguientes enunciados y prepara una pregunta para contrastar tu información con la del compañero:

1. China ya era un imperio antes de la unificación de los Qin. V/F
2. Los Qin ocupaban una región muy estratégica. V/F
3. Los Qin desarrollaron dos ventajas militares muy importantes. V/F
4. Los ejércitos Qin eran iguales que los otros ejércitos antiguos. V/F
5. Los Qin tenían suficiente comida para mantener a su ejército. V/F
6. Li Bing fue un gran ingeniero hidráulico. V/F
7. Li Bing quería controlar el curso de un río. V/F
8. El desarrollo agrícola y militar fue esencial para conquistar China. V/F
9. Ningún reino se interpuso en el camino del emperador Shi Huangdi. V/F
10. La unificación de China se completó con éxito. V/F

ESTUDIANTE B. LA CONSTRUCCIÓN DEL IMPERIO ROMANO

Completa la información que falta:

1. Hacia el siglo III a.c. los romanos _____ a interesarse por la _____, donde comercian con los griegos.
2. La idea que de estas tierras tienen los romanos es una _____ de historia y _____.
3. Lo que más excita la _____ de los romanos son las _____: hierro, cobre, estaño, oro y plata.
4. Iberia es un _____ habitado por pueblos célticos en el Norte, iberos en la mitad Sur y Levante y Celtíberos en la Meseta.
5. En el siglo III a.c. Roma llega a Hispania para _____ contra Cartago, el _____ fenicio más importante del mediterráneo.
6. En menos de 10 años los generales de la familia Escipión conquistaron todos los _____ cartagineses. De la _____ de los cartagineses en la península quedan _____.
7. Una cosa es vencer a Cartago y otra muy _____ es conquistar la península. Dos siglos, 200 años, _____ los romanos en conquistar Hispania.
8. La Península Ibérica comienza a _____ desde el mismo momento en que los romanos entran el siglo III a.c.
9. El _____ de más de 10 años a la ciudad de Numancia es otro de los grandes _____ de la resistencia.
10. Casi un siglo más tarde, en el año 9d.c, el emperador Augusto _____ totalmente la península después de acudir al _____ sus legiones.

ESTUDIANTE A. LA CONSTRUCCION DEL IMPERIO ROMANO

Contesta verdadero o falso a los siguientes enunciados y prepara una pregunta para contrastar tu información con la del compañero:

1. Los romanos se interesan por Hispania desde muy antiguo. V/F
2. La Península Ibérica era un lugar desconocido para los romanos. V/F
3. Las riquezas mineras de Hispania no interesan a los romanos. V/F
4. Cuando los romanos llegan a la península ésta ya está habitada por celtas, iberos, celtíberos, fenicios y griegos. V/F
5. Los romanos llegan a Hispania para comerciar con los fenicios. V/F
6. Todavía quedan en la península numerosas huellas de la presencia cartaginesa. V/F
7. Roma conquistará Hispania rápidamente. V/F
8. La península no se romanizará hasta que no acabe la guerra entre Roma y los pueblos hispanos. V/F
9. Numancia es un episodio muy importante de la historia de España. V/F
10. La Península Ibérica no será conquistada por los romanos. V/F

CUESTIONARIO GENERAL

1. ¿Cómo es la península ibérica antes de la llegada de los romanos? ¿Se parece a la China anterior a la unificación de los Qin?
2. ¿Qué motivos tenían los romanos para conquistar Iberia? ¿Eran los mismos que llevaron a los Qin a unir China?
3. ¿Cuál es el papel de Numancia en el proceso de conquista emprendido por Roma? ¿Recuerdas alguna ciudad china que haya jugado el mismo papel?
4. ¿Crees que la construcción del Imperio Romano y la formación del Imperio de los Qin presentan similitudes? Explícalas.
5. ¿Crees que la construcción del Imperio Romano y la formación del Imperio de los Qin presentan diferencias? Explícalas.

TAREA 2: EXPLORAR Y REFLEXIONAR.
EL ARTE DE LA GUERRA EN EL MUNDO ANTIGUO



Actividad 1: Los Pueblos Prerromanos

1. Lee cada una de las siguientes explicaciones y completa los huecos con los conectores concesivos que te damos:
A. AUNQUE: Expresa una objeción a la realización de algo, pero no lo impide.

- B. **A PESAR DE**: Expresa que un acontecimiento ocurre aunque hay un impedimento para ello. Se hace énfasis en la oposición de las dos ideas.
- C. **POR MÁS**: Expresa que un acontecimiento no se produce aunque se insista en ello.
- D. **CONTRARIAMENTE**: Presenta una información como opuesta a algo.
- E. **AUN**: Expresa una objeción a la realización de algo, pero no lo impide. Se utiliza seguido de gerundio.
- F. **PESE A**: Expresa que un acontecimiento ocurre aunque hay un impedimento para ello. Se utiliza seguido de un determinante y de un sustantivo.

1. _____ sus muchas bajas, los numantinos mantenían sus murallas intactas.
2. _____ a lo que su general venía diciendo, el ejército no estaba preparado todavía para emprender ninguna acción.
3. _____ los romanos encontraron fuerte resistencia, entraron en la ciudad después de dos años de lucha.
4. _____ sabiendo que la derrota estaba cerca, los numantinos continuaron luchando con el mismo valor y resistencia.
5. _____ que los asediados pidieron ayuda, nadie respondió a su llamada.
6. _____ las tormentas, los centinelas se mantuvieron alerta en sus puestos de vigilancia.

2. Reflexiona sobre su significado:

¿Qué tienen en común? ¿En qué se diferencian?

Coméntalo en parejas y justifica la opción que has elegido.

3. Completa el texto con los conectores concesivos que te damos:

Aun/ pese a/ contrariamente/ a pesar de/ por más/ aunque

LOS PUEBLOS PRERROMANOS

_____ que durante muchos años los historiadores mantuvieron otras teorías, en tiempos de la conquista romana España estaba habitada por tribus de origen ibero y celta. A los españoles de la época se les suele denominar celtíberos por la mezcla de elementos típicamente ibéricos con los de las migraciones celtas.

_____ a lo que se piensa, nuestros antepasados iberos llegaron procedentes del norte de África. Hacia el 2.000 a.c. se hallaban establecidos en el sur de la península, concretamente en la zona del río Ibero. En torno al 300 a.c. comenzaron su expansión por la meseta, _____ mucho antes los navegantes griegos ya habían llamado Iberia a la península.

Los primeros celtas llegaron a nuestra península huyendo posiblemente de un gran desastre que debió acontecer hacia el 700 a.c. Se extendieron por el noroeste de España, _____ la oposición de la población local, gracias a su superioridad militar y el excelente dominio de los metales.

_____ sabiendo que los celtas siempre fueron una minoría en la celtiberia, se ha utilizado este término para indicar la mezcla entre los elementos celtas y los iberos. _____ que los historiadores modernos, en un primer momento, utilizaran repetidamente el término “celtíbero” para definir a los “íberos que vivían en tierras celtas”.

Actividad 2: Las Legiones Romanas

1. Aquí tienes un grupo de marcadores del discurso que sirven para ordenar conversaciones y discursos. Sirven para dividir en partes un mensaje, indicando la relación que existe entre ellas y con el texto en su conjunto. **Ordénalos de acuerdo con el uso que hacemos de ellos basándote en los grupos que te proponemos:**

Primeramente

Por un lado

Por otro lado

Asimismo

En último lugar

Por una parte

Finalmente

Por otra parte

Para acabar

Indican apertura	Indican continuidad	Indican final
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

2. **Ahora ordena estos fragmentos desordenados de un texto sobre las legiones romanas y señala los marcadores discursivos que hemos visto:**

_____ Por otro lado, la caballería romana era de tipo pesado. Cada legión tenía adscritos unos 300 jinetes, protegidos con cotas de malla, pertenecientes a la nobleza ecuestre.

_____ Para acabar, es importante destacar que las legiones eran una organización muy disciplinada y eficiente que era capaz de construir un campamento fortificado al final de cada marcha y de destruirlo al día siguiente antes de volver a ponerse en marcha.

_____ Las legiones con las que Roma se enfrentó a Cartago e invadió España seguían el mismo esquema que las primitivas de la Guerra Latina aunque habían sido extraordinariamente mejoradas.

_____ Asimismo, las legiones transportaban en carromatos la artillería: balistas y escorpiones. Una vez en posición eran montadas por los legionarios que se ocupaban de su manejo.

_____ Por un lado, se potenció la infantería con una serie de cambios. La primera línea la integraban los soldados más jóvenes. Su armamento consistía en un casco de bronce, un escudo grande, dos jabalinas para lanzar, una espada de doble filo, grebas de bronce y un pectoral en forma de disco. La segunda línea la formaban soldados más experimentados y armados de igual manera; finalmente la última línea estaba compuesta por los más veteranos. Armados con lanzas grandes de acometida.

3. Ahora te proponemos una actividad de repaso de lo que has aprendido en tu manual *Español Moderno* a partir de lo que dicen algunos personaje clave de las legiones romanas.

Te presentamos una serie de oraciones en estilo directo que tendrás que transformar en estilo indirecto. Coméntalas y corrígelas con tu compañero para hacer una puesta en común con el conjunto de la clase:

3.1. El legionario dijo: “Aun siendo nuestros peores enemigos, siento pena por ellos”.

3.2. Los jinetes de la nobleza dijeron: “Por más que el enemigo corra, no cesaremos de perseguirlo durante todo el camino”.

3.3. El cónsul dijo: “Contrariamente a lo que los generales piensan, la mejor hora para atacar es por la noche”.

3.4. Los artilleros dijeron: “A pesar de las numerosas bajas, colocaremos los escorpiones en sus emplazamientos”.

3.5. Los soldados de la primera línea dijeron: “Aunque somos muy jóvenes, todo el mundo admira nuestro valor”.

4. Agrupa las siguientes palabras que hemos visto en los textos anteriores con sus definiciones:

Celtas/ pectoral en forma de disco/ espada de doble filo/ Iberos/ jabalina/ casco de bronce/ Celtíberos/ lanza de acometida/ escudo grande

Sirven para proteger a los soldados	Pueblos Prerromanos	Sirven para atacar a otros soldados

Actividad 3: El latín, la lengua de la romanización

Los distintos pueblos prerromanos que habitaban la península ibérica fueron lentamente colonizados a lo largo de dos siglos por los romanos, en lo que se dado en llamar el proceso de romanización. El resultado de este proceso es que los pueblos autóctonos tuvieron que asimilar las estructuras económicas, sociales, culturales y políticas del mundo romano.

Uno de los aspectos más interesantes de la romanización para un estudiante de español como lengua extranjera es el del idioma.

Vamos a ver qué sabes de las lenguas prerromanas y sobre la lengua que impusieron los vencedores:

1. ¿Qué lenguas crees que existían antes de la llegada de los romanos?

- | | | |
|--|------------------------------------|--------------------------------------|
| ☐ La lengua ibera | ☐ La latina | ☐ La china |
| ☐ La lengua celta | ☐ La vasca | ☐ La española |

2. ¿Qué lengua impusieron los romanos?

- ☐ La cartaginesa ☐ La latina ☐ La española

3. ¿Qué son las lenguas romances?

- ☐ Lenguas que derivan del español ☐ Lenguas que derivan del latín

4. ¿Cuáles de las siguientes lenguas derivan del latín?

- ☐ La italiana ☐ La alemana ☐ La española
- ☐ La china ☐ La rusa ☐ La catalana

En nuestro idioma existen muchas palabras procedentes del latín formadas a partir de prefijos.

5. ¿Sabes lo que es un prefijo? Relaciona cada prefijo con su significado:

- | | |
|---------------|---------------------------|
| 1.- Satis: | a. privación, separación. |
| 2.- Trans: | b. delante. |
| 3.- Ante: | c. separación |
| 4.- Ab-, abs: | d. bastante |
| 5.- Di-, dis: | e. más allá |

¿Busca un ejemplo de cada uno?

1. 2. 3. 4. 5.

6. Relaciona e interpreta las expresiones latinas que a continuación te presentamos:

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| a. "De facto" | 1. A propósito. |
| b. "Alea iacta est" | 2. La suerte está echada. |
| c. "Ex profeso" | 3. La fortuna ayuda a los valientes. |
| d. "Fortuna audaces iuvat" | 4. De hecho |

TAREA FINAL: PRACTICAR.
EL ASEDIO Y LA CONQUISTA DE NUMANCIA



Lee el siguiente fragmento de un libro sobre el asedio de Numancia y contesta a la pregunta que se plantea al final escribiendo un texto de 150 palabras en el que utilices lo que has aprendido:

FRAGMENTO (Numancia: Eterno Monumento a la Libertad)

Con apenas fuerzas en sus castigados cuerpos reducidos a hueso y pellejo, los guerreros de Numancia, que habían decidido morir de pie antes que vivir de rodillas, utilizando sus últimas fuerzas mataron a sus mujeres e hijos para impedir que los romanos los convirtieran en esclavos.

Los romanos contemplaron atónitos aquella gigantesca pira que se alzaba hacia el infinito llevando lejos de su alcance las almas de aquellos héroes que con su gesto habían conseguido convertir aquella batalla desesperada en una victoria.

Numancia, eterna, le había robado la victoria al invasor.

¿Qué sucedió en Numancia? ¿Cómo robaron los numantinos la victoria a los romanos?

IMAGEN (Numancia: Eterno Monumento a la Libertad)



CUESTIONARIO SOBRE LA TAREA FINAL

1. ¿Por qué crees que los numantinos decidieron resistir hasta el final?
2. ¿Por qué dice el texto que Numancia es una ciudad eterna?
3. ¿Crees realmente que lo que hicieron los numantinos fue algo heroico?
4. ¿Qué ejemplos de resistencia heroica recuerdas de la historia de China?

EVALUACIÓN FINAL

Vamos a hacer una evaluación general de tu proceso de aprendizaje.

LOS ESTUDIANTES OPINAN

1. ¿Crees que te han preparado convenientemente para realizar la tarea final?
2. ¿Qué contenidos añadirías?
3. ¿Qué contenidos quitarías?
4. ¿Es útil todo el material utilizado?
5. ¿Serías capaz de proponer alguna actividad extra que ayudase en el proceso de aprendizaje?

3.2. Cuaderno del alumno: unidad complementaria de la lección 10: "Cristóbal Colón"



TAREA 1: COMPRENDER. IMÁGENES DE LOS VIAJES DE EXPLORACIÓN: CRISTÓBAL COLÓN Y ZHENG HE



ESTUDIANTE A. EMPRESAS MARÍTIMAS DE ZHENG HE

Completa la información que falta:

1. En el año 1480, _____ confucionistas registraron los archivos imperiales destruyendo todo resto de uno de los mayores _____ de la _____ Ming.
2. Los _____ de bitácora de la _____ insignia, la mayor _____ de barcos de madera jamás construida fueron entregados a las llamas.
3. De las _____ humeantes de aquella _____ emergió un _____ que asombraría al mundo: ¿Hasta dónde se había extendido la flota imperial china?
4. Un hombre _____ está en el centro de este gran _____. Su nombre era Zheng He, aún _____ como un dios en algunos lugares de Oriente.
5. El más _____ de los _____ de la corte, su lealtad en batalla le valió grandes _____.
6. El emperador le nombró _____ de la flota mayor. En 30 _____ años, su flota de 300 naves y 28.000 hombres, emprendió siete _____ travesías.
7. Hasta hace pocos años esta _____ fue _____ y poco conocida fuera de China.
8. Menzies _____ que en 1421, casi un siglo antes que Magallanes, la flota de Zheng había _____ el mundo.
9. Si Menzies tiene razón, Zheng He habría llegado al Nuevo Mundo antes que cualquier _____ europeo.
10. El emperador envió _____ a tierras extrañas para domar las _____ bárbaras e inculcarles nuestra _____.

ESTUDIANTE B. EMPRESAS MARÍTIMAS DE ZHENG HE

Contesta verdadero o falso a los siguientes enunciados y prepara una pregunta para contrastar tu información con la del compañero:

1. En el año 1580, funcionarios confucionistas destruyeron todo resto de uno de los mayores logros de la dinastía Ming. V/F
2. Se destruyeron los diarios de bitácora de la flota. V/F
3. Se conoce perfectamente hasta donde se extendió la flota imperial de la dinastía Ming. V/F
4. Zheng He es una figura destacada de la gran flota imperial Ming. V/F
5. El emperador tenía poca confianza en Zheng He. V/F

6. Zheng He emprendió únicamente un gran viaje. V/F
7. Todo el mundo conoce los viajes de Zheng He. V/F
8. Menzies cree que la flota de los Ming navegó por todo el mundo. V/F
9. De acuerdo con Menzies, Zheng He llegó a América antes que los europeos. V/F
10. El emperador envió la flota con el único objetivo de conocer el mundo y sus habitantes. V/F

ESTUDIANTE B. LOS VIAJES DE EXPLORACIÓN DE CRISTÓBAL COLÓN

Completa la información que falta:

1. Poco podía _____ Cristóbal Colón, cuando partió del puerto de Palos el 3 de agosto de 1492, que se _____ en una de las figuras más grandes de la historia.
2. Tras varias semanas de _____, finalmente el 12 de octubre de ese año, conseguirá _____ tierra.
3. Se produce entonces un hecho de _____ importancia en la historia de la _____. El inicio del mayor _____ de personas, ideas, bienes...etc.
4. Una _____ en dos direcciones que con sus luces y sus sombras cambiará para siempre la _____ del mundo, haciéndolo cada vez más estrecho, más cercano, más _____.
5. El viaje de Colón con todo es preciso inscribirlo en un _____ más amplio, en el de una época en la que el mundo europeo se lanza al _____ de nuevos territorios.
6. Este _____ exploratorio tendrá como primer _____ al reino de Portugal.
7. El _____ es favorable para la realización de grandes _____. Alcanzada la paz en Castilla, parece llegado el momento de _____ de los avances _____ que se han venido produciendo en los últimos tiempos.
8. La _____ es una embarcación más rápida y segura.
9. El astrolabio, la _____ o los portulanos permiten aventurarse por tierras apenas _____.
10. Colón cree haber llegado a las costas de Asia, el _____ de su viaje.

ESTUDIANTE A. LOS VIAJES DE EXPLORACIÓN DE CRISTÓBAL COLÓN

Contesta verdadero o falso a los siguientes enunciados y prepara una pregunta para contrastar tu información con la del compañero:

1. Colón sabía que se iba a convertir en una de las figuras más grandes de la historia. V/F
2. Colón tardó varios años en pisar tierra. V/F
3. Es un momento de gran importancia en la historia de la humanidad. V/F
4. El descubrimiento de América no supone ningún cambio importante en el mundo. V/F
5. Los viajes de exploración de Colón se inscriben en el contexto de una época de descubrimientos.
6. España es el primer país europeo que se lanza a la exploración del mundo. V/F
7. Las circunstancias históricas son favorables para Castilla. V/F
8. No es una época de mejoras evidentes en las embarcaciones. V/F
9. Los avances científicos favorecen la navegación. V/F
10. Colón cree haber descubierto un nuevo continente. V/F

CUESTIONARIO GENERAL

1. ¿Cómo es la España de los Reyes Católicos? ¿Se parece a la China de los Ming?
2. ¿Qué causas motivaron los viajes de exploración de los Reyes Católicos? ¿Crees que fueron las mismas que llevaron a las empresas marítimas de los Ming?
3. ¿Cuál es el papel de Cristóbal Colón en el descubrimiento de América? ¿Crees que el almirante Zheng He tuvo un papel parecido durante sus viajes?
4. ¿Qué similitudes hay entre los viajes de exploración de los Reyes Católicos y las empresas marítimas de los Ming? Explícalas.
5. ¿Qué diferencias hay entre los viajes de exploración de los Reyes Católicos y las empresas marítimas de los Ming? Explícalas.

TAREA 2: EXPLORAR Y REFLEXIONAR. EL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA



Actividad 1: Los antecedentes del Descubrimiento de América

1. Lee cada una de las siguientes explicaciones y completa los huecos con los conectores causales más adecuados:

- A. **DEBIDO A**: Explica explícitamente la causa de algo. Se utiliza sólo en contextos formales y en lengua escrita.
- B. **GRACIAS A**: Presenta la causa como algo bien aceptado.
- C. **A FUERZA DE**: Presenta la causa de algo como el resultado de una acción que implica esfuerzo, interés o atención. Se utiliza seguido de un verbo en infinitivo.
- D. **EN VISTA DE**: Expresa la causa como la situación previa a un acontecimiento.
- E. **COMO**: Siempre va al inicio de frase. Va seguido de un verbo en indicativo.
- F. **PORQUE**: Es la expresión de causa más general y explícita.

1. _____ que los portugueses dominaban las rutas hacia las Indias, los españoles decidieron buscar nuevas rutas.
2. _____ en Portugal rechazaron su propuesta, Colón expuso su proyecto de navegación a los Reyes Católicos.
3. _____ la aparición de la carabela los viajes marítimos se hicieron más rápidos y seguros.

4. El Descubrimiento de América fue _____ la conjunción de múltiples factores: económicos, políticos, científicos...etc.
5. Los Reyes Católicos aceptaron la propuesta de Colón _____ querían conseguir metales preciosos y continuar con el comercio de las especias.
6. _____ insistir repetidamente Colón convenció a los Reyes Católicos de la viabilidad de su empresa marítima.
2. **Reflexiona sobre su significado:**
¿Qué tienen en común? ¿En qué se diferencian?
Coméntalo en parejas y justifica la opción que has elegido.

3. **Completa el texto con los conectores causales que te damos:**

Gracias a/ a fuerza de/ debido a/ porque/ en vista de

PRECEDENTES DEL VIAJE COLOMBINO

La posible llegada de los europeos a América antes de 1492 es un factor que conviene tener muy en cuenta a la hora de estudiar los planes de Cristóbal Colón, _____, sin duda, estos viajes influyeron directamente o indirectamente en su gestación.

_____ los estudios de algunos eruditos, sabemos casi seguro que los navegantes europeos alcanzaron el Nuevo Mundo al menos en tres ocasiones.

Los primeros europeos que desembarcaron en América fueron los Vikingos de la Península Escandinava. Estos hombres, _____ practicar la piratería y el comercio, se habían acostumbrado a recorrer las costas de la Europa atlántica e incluso la mediterránea. En uno de sus viajes llegaron por casualidad en el siglo X a las costas de un misterioso país al que llamaron Vinlandia (Tierra de viñas).

No menos probable parece la llegada de los vascos a América a fines del siglo XIV. _____ que las ballenas se alejaban de las aguas europeas poco a poco, los pescadores vascos persiguieron a estos grandes cetáceos hasta las costas de Terranova.

Finalmente, no puede ignorarse la hipótesis de que algún navío castellano o portugués en ruta hacia la costa del golfo de Guinea hubiera sido arrastrado, _____ los vientos alisios, hasta América y lograra regresar a Europa.

De todas maneras, estos descubrimientos del Nuevo Mundo anteriores al de Cristóbal Colón no tuvieron ninguna trascendencia histórica.

Actividad 2: Cristóbal Colón y su obra

1. Aquí tienes un conjunto de operadores argumentativos y reformuladores que nos ayudan a comprender los enunciados centrándose en la información que éstos transmiten o en un elemento de ellos.

Ordénalos por grupos de acuerdo con el uso que hacemos de ellos basándote en las definiciones que te damos:

De hecho

En pocas palabras

En teoría

Por ejemplo

En el fondo

En particular

Resumiendo

En concreto

En realidad

Refuerzan un argumento	Concretan una información con algún detalle	Informan sobre cómo deben entenderse las palabras que siguen

2. Ahora ordena estos fragmentos desordenados de un texto sobre la vida de Cristóbal Colón, señala los marcadores discursivos que hemos visto y explica su uso en el contexto:

EL MISTERIOSO CRISTÓBAL COLÓN

_____ Su complicada psicología también se nos escapa. Algunos investigadores, por ejemplo, ven en Colón a un místico, un soñador que se creía elegido por Dios para liberar Jerusalén de los turcos; otros, en cambio, le consideran un simple marino orgulloso, inculto y mentiroso, en suma, un embaucador que se las ingenió para engañar a Isabel de Castilla con bonitas palabras.

_____ Sobre el descubridor de América se ha dicho y escrito mucho; sin embargo, su vida y su personalidad siguen siendo un misterio para el hombre actual. De hecho, por no saber, desconocemos hasta su apariencia física, ya que ninguno de los retratos que se conservan de él es auténtico.

_____ Resumiendo, lo único cierto del asunto parece ser que nos encontramos ante un hombre de carácter fuerte, tenaz, astuto y autodidacta, pues todos los contemporá-

neos están de acuerdo en señalar que Cristóbal Colón tenía una gran inteligencia natural, pero pocos estudios.

_____ Este misterioso personaje nació en Italia, en concreto en la ciudad de Génova, probablemente en 1451. Fue el tercero de los cinco hijos del matrimonio formado por Domenico Colombo, un humilde tejedor, y Susana Fontanarossa. Tras asistir a la escuela primaria, el joven Colón comenzó a navegar a los quince años y desde entonces no dejó de estar relacionado con actividades marítimas.

3. Ahora vas a repasar los principales aspectos que se explican en el texto anterior sobre la misteriosa vida del almirante Cristóbal Colón.

Para ello vas a tener que transformar las frases relacionadas con el texto anterior que aparecen en este ejercicio de acuerdo con el uso del pretérito pluscuamperfecto que has aprendido en tu manual:

Por ejemplo,

3.1.) Colón se las arregló para engañar con bonitas palabras a Isabel de Castilla, por eso los Reyes Católicos financiaron su expedición.

- Si Colón no se las hubiera arreglado para engañar con bonitas palabras a Isabel de Castilla, los reyes Católicos no habrían financiado su expedición.

3.2.) Como no se ha conservado ningún retrato auténtico de Colón, desconocemos su apariencia física.

-

3.3.) Como era un hombre de gran inteligencia natural, pudo hacer grandes cosas.

-

3.4.) Colón empezó a navegar desde muy joven, por eso se convirtió en un gran marino.

-

Actividad 3: Americanismos de la lengua española

La aportación de las culturas prehispánicas a la civilización europea se refleja perfectamente en el idioma castellano, cuyo léxico recogió centenares de americanismos, es decir voces de origen indígena relativas a conceptos u objetos originarios de América.

Vamos a ver qué sabes de las lenguas de origen indígena y de la lengua que impusieron los españoles:

1. ¿Qué lenguas crees que existían en América antes de la llegada de los españoles?

- ☐ El español ☐ El sudamericano ☐ El inglés
- ☐ El americano ☐ Lenguas aborígenes ☐ El indio

2. ¿Qué lengua impusieron los españoles?

- ☐ El catalán ☐ El castellano ☐ El portugués

3. ¿Qué son las lenguas indígenas?

- ☐ Lenguas que derivan del español ☐ Lenguas originarias de América

A continuación se recogen algunos de los indigenismos más conocidos en España, muchos de los cuales pasaron sin apenas modificaciones a las restantes lenguas del Viejo Mundo:

Voces arahuacas: Batata, caimán, canoa, hamaca, huracán, iguana, maíz, sábana, tabaco, tiburón y Yuca.

Voces aztecas y mexicanas: Aguacate, cacahuete, coco, coyote, chacal, chocolate, petaca y tomate.

Voces caribes: Barbacoa, banana, boniato, colibrí y cacique.

Voces quechuas o peruanas: Cóndor, llama, puma y vicuña.

Voces tupi-guaraní: Jaguar, mandioca, maraca y tapioca.

4. Agrupa algunas de las anteriores palabras con su grupo correspondiente de acuerdo con su significado:

Animales	vegetales	objetos
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

TAREA FINAL: PRACTICAR.
EL ENCUENTRO DE DOS MUNDOS



Lee el siguiente fragmento de un libro sobre América Latina y contesta a la pregunta que se plantea al final escribiendo un texto de 150 palabras en el que expreses tu opinión. Utiliza, en la medida de lo posible, lo que has aprendido en la lección 10 de tu manual *Español Moderno* y en esta lección complementaria:

FRAGMENTO (Historia de América Latina)

El encuentro de Europa y América originó un rapidísimo proceso de intercambio cultural que transformó la vida humana por completo. Por ejemplo, la alimentación

sufrió un cambio revolucionario gracias al consumo de productos agrícolas originarios de cualquier zona del planeta. También la mentalidad del ser humano se modificó ante la nueva situación, ya que el contacto entre los distintos grupos raciales se tradujo en un fuerte mestizaje biológico y cultural. En resumen, los diferentes caminos de cada continente se unieron en una sola vía común después del 12 de octubre de 1492, y el mundo se hizo mestizo en el sentido íntimo de la palabra.

¿Crees que el encuentro de los dos mundos fue positivo para las dos partes?

IMAGEN



CUESTIONARIO SOBRE LA TAREA FINAL

1. ¿Qué aspectos negativos tuvo el encuentro entre América y Europa?
2. ¿Era inevitable el encuentro entre estos dos mundos?
3. ¿Puedes encontrar otros ejemplos, en aspectos científicos o económicos, de intercambio cultural entre Europa y América?

4. ¿Por qué no se produjo un encuentro entre América y China?
5. ¿Qué hubiera sucedido si realmente Cristóbal Colón hubiera llegado a las costas de China en vez de a las de América?

EVALUACIÓN FINAL

Vamos a hacer una evaluación general de tu proceso de aprendizaje.

LOS ESTUDIANTES OPINAN

1. ¿Crees que te han preparado convenientemente para realizar la tarea final?
2. ¿Qué contenidos añadirías?
3. ¿Qué contenidos quitarías?
4. ¿Es útil todo el material utilizado?
5. ¿Serías capaz de proponer alguna actividad extra que ayudase en el proceso de aprendizaje?

4. CONCLUSIONES

La idea de crear unidades complementarias del manual *Español Moderno* que se utiliza en las universidades chinas nació durante mi primer curso (2006-2007) del Master de Español de la Universidad Rovira i Virgili y se concretó en un trabajo inicial introductorio con la realización de una primera unidad didáctica complementaria dedicada a las Civilizaciones Precolombinas y la Conquista de América.

Durante el presente curso escolar, curso 2007-2008, como resultado de mi trabajo en la Facultad de Lenguas Extranjeras del Ejército Popular en Luoyang, he tenido la oportunidad de ampliar y modificar aquella idea inicial. El resultado de este proceso ha sido el presente trabajo de Memoria del Master: Programación de unidades didácticas de Cultura Española en un entorno universitario chino.

La oportunidad que surgió de dar clases en China me ha permitido poner en práctica lo que empezó siendo sólo un ejercicio teórico fuera de contexto. Ahora ya hay un contexto y una práctica, y de todo ello se pueden extraer ciertas conclusiones que pueden ayudar a dar un poco de luz al presente trabajo y a la enseñanza de la cultura española a estudiantes chinos:

La primera conclusión es que la idea inicial de crear unidades didácticas que complementen la formación de los alumnos chinos que estudian la cultura española en su país puede ser de mucha utilidad debido a la manifiesta falta de manuales, textos o libros de cualquier tipo que puedan llenar este vacío de información tan evidente. Las unidades complementarias son, a falta de un Manual Universitario de Cultura Española para estudiantes chinos, un remedio para rellenar ese espacio, aunque también podrían ser la base para desarrollar en un futuro un manual de cultura española de este estilo.

Una segunda conclusión que se puede extraer de la realización de las unidades didácticas y de su puesta en práctica es que para completar la formación de los alumnos chinos es muy favorable utilizar un método que desarrolle las posibilidades comunicativas de los estudiantes. Los alumnos chinos tienen en su mayoría grandes dificultades para comunicarse en español. La necesidad de crear unidades didácticas que faciliten y mejoren esta carencia queda fuera de toda duda. Al poner en práctica algunas de estas unidades en clase he podido comprobar la falta de hábitos de los estudiantes cuando se trata de trabajar en parejas o grupos, expresar una opinión en público, argumentar sobre un tema...etc. La complejidad y profundidad de estos problemas va más allá de este trabajo, sin embargo ya hemos podido ver en alguno de sus apartados que en la base de éstos aparecen aspectos culturales y burocráticos que son el fruto de una larga tradición educativa.

Otra conclusión a la que he llegado haciendo este trabajo y poniendo en práctica las unidades en clase es que todavía queda un largo camino para acercar nuestra realidad social y cultural a los alumnos chinos. Los estudiantes conocen muy pocas cosas de España e Hispanoamérica, así que es muy importante motivar a los alumnos chinos hacia la profundización en nuestra cultura. Como se puede ver a lo largo de las unidades he intentado introducir a los alumnos chinos en nuestra cultura a partir de la suya. Es posible que a algunos profesores el método no les guste, pero he podido comprobar en más de una ocasión que al establecer ciertos paralelismos históricos entre su cultura y la nuestra los estudiantes chinos parecen encontrar un elemento de motivación y un punto de apoyo que les ayuda a entender nuestra cultura. Creo que es un aspecto en el que se puede reflexionar y profundizar en un futuro porque es un método que puede ser útil para la enseñanza de la cultura española en China.

Finalmente, me gustaría concluir el trabajo hablando sobre la respuesta que los alumnos chinos han tenido respecto a las unidades complementarias. Los resultados de la evaluación general sobre su proceso de aprendizaje, en el caso de las unidades complementarias que fueron aplicadas, mostraron por parte de los alumnos un alto grado de satisfacción con la preparación realizada. No obstante, es difícil constatar hasta que punto esos resultados muestran realmente lo que piensan o fueron solamente un intento de quedar bien conmigo. Sobre el resto de opiniones que se les pedían en la evaluación final tampoco hay mucho que añadir porque los alumnos se mostraron realmente muy esquivos en mostrar cualquier opinión sobre los contenidos que añadirían, sobre los que quitarían, sobre el material utilizado o sobre propuestas de actividades extra que ayudasen en el proceso de aprendizaje. Creo que se trata de un problema de falta de hábitos. Los alumnos no están acostumbrados a ser preguntados sobre el proceso de aprendizaje y piensan que estos aspectos corresponden al trabajo del profesor.

Por mi parte, sólo me queda añadir que mi intención durante el próximo curso docente en la Facultad de Lenguas Extranjeras del Ejército Popular en Luoyang es la de poner en práctica las unidades didácticas que he preparado en este trabajo y preparar nuevas unidades que puedan integrarse en el curso de cultura española que desarrollo en esta institución universitaria. Es un trabajo que continua y que espero ir desarrollando progresivamente a lo largo de los próximos años con la esperanza de ayudar a tender puentes entre nuestras dos culturas.

5. BIBLIOGRAFÍA

- Dong Yansheng (1999): *Español Moderno* [6 vols] . Pekín: Foreign Language Teaching and Research Press.
- Cerrolaza Gili, Óscar (2005): *Diccionario práctico de gramática*. Madrid: Edelsa.
- García Santa-Cecilia, Álvaro (2000): *Cómo se diseña un curso de lengua extranjera*. Madrid: Editorial Arco libros, S.L.
- Gil Guerra, Carmen (2000): *Nexos. Actividades de cultura y civilización españolas*. Madrid: SGEL, S.A.
- Gómez Borrego, Leonardo (2002): *Gramática didáctica del español*. Madrid: Ediciones SM.
- Hu, Guangwei (2005): "[Potential Cultural Resistance to pedagogical imports: the case of communicative language teaching in China](#)". *Language, Culture and Curriculum*, 15(2), 93-105.
- Instituto Cervantes (2007): *Plan curricular del Instituto Cervantes. Nivel de referencia B1/B2*. Madrid: ICE.
- Lago, José Ignacio (2006): *Numancia: eterno monumento a la libertad*. Madrid: Editorial Almena.
- Martí, Manuel (2001): *Construcción e interpretación de oraciones. Los conectores oracionales*. Madrid: Edinumen.
- Martí, Manuel (2003): *Construcción e interpretación de discursos y enunciados: los marcadores*. Madrid: Edinumen.
- Matte Bon, Francisco (2005): *Gramática Comunicativa del español*. De la lengua a la idea. Tomo I. Madrid: Edelsa.
- Matte Bon, Francisco (2005): *Gramática Comunicativa del español*. De la idea a la lengua. Tomo II. Madrid: Edelsa.
- Quesada, Sebastián (2001): *Imágenes de España. Panorama de la formación de España y de las culturas hispánicas*. Madrid: Edelsa.
- Quesada, Sebastián (2001): *Imágenes de España. Material de prácticas*. Madrid: Edelsa.
- Quesada, Sebastián (2001): *Imágenes de América Latina. Manual de historia y cultura latinoamericanas*. Madrid: Edelsa.
- Quesada, Sebastián (2001): *Imágenes de América Latina. Material de prácticas*. Madrid: Edelsa.
- Real Academia Española (2005): *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid: Santillana Ediciones Generales, S.L.

- Ruiz Jiménez, Juan (2000): *Aproximación a España. Cultura*. Español/Lengua Extranjera. Niveles Intermedio-Superior. Granada: Editorial Comares.
- Sánchez Griñán, Alberto (2006): "[Dificultades del enfoque comunicativo en China](#)". I Congreso Virtual E/LE.
- Seco, M (2002): *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
- Vázquez, G (1998): *Historia de América Latina*. Madrid: SGEL.